



cfu

Comité français UNIMARC

Réunion du 20 novembre 2020

Relevé de décisions

Lieu de réunion : à distance (zoom)

Relevé de décisions établi par : Héroïse Lecomte (Abes), pilote du CfU

[En jaune : développements après la réunion]

Membres présents	
Joëlle Aernoudt	Electre
Laure Jestaz	Abes
Héroïse Lecomte	Abes
Françoise Leresche	BnF
Agnès Manneheut	SCD Université Nantes
Guillaume Messonnier	Decalog
Nuria Pastor-Martinez	SCD Université Lyon I
Florence Tfibel	BnF

Ordre du jour	
1	Informations diverses
2	Retour sur le PUC 2020
3	Demandes d'évolution PUC 2021
4	Prochaine réunion

1. Informations diverses

Format des données d'exemplaire

La nouvelle version des [Recommandations sur l'échange de données d'exemplaires](#) a été publiée sur le site de la Transition bibliographique le 15/10/2020.

Adaptation d'UNIMARC à IFLA-LRM

Le Permanent UNIMARC Committee (PUC, IFLA) a eu lieu en septembre et octobre 2020, en ligne. Le CfU était représenté par Héroïse Lecomte et a présenté de nombreuses propositions d'évolution du format international, en lien avec le modèle IFLA-LRM (voir ci-dessous).

Par ailleurs, deux interventions ont eu lieu récemment sur l'adaptation de l'UNIMARC au modèle IFLA-LRM :

- Satellite Meeting du congrès IFLA, organisé par EURIG (European RDA Interest Group) et la section de catalogage de l'IFLA le 15/09/20 :
 - o [Programme et présentations](#)
 - o [Support](#) de l'intervention de H. Lecomte et F. Leresche sur l'adaptation de l'UNIMARC à LRM, à travers RDA/RDA-FR

- Voir aussi la [présentation](#) de T. Young à propos de l'adaptation de MARC21 à LRM à travers RDA : le format MARC21 évolue dans une perspective très différente de l'UNIMARC. Pour le moment, les nouvelles zones sont créées dans le format B.
- 5e journée professionnelle Métadonnées en bibliothèques, organisée par le GT Systèmes & Données du programme TB le 4/12/20 :
 - [Intervention](#) (vidéo) de H. Lecomte et F. Tfibel sur les évolutions de l'UNIMARC validées par le PUC 2020
 - Voir aussi le [support PDF](#) et les [questions/réponses](#)

Pour mémoire, les agences (Abes et BnF) ont décidé de ne pas implémenter d'évolutions dans leur UNIMARC de diffusion au 1^{er} janvier 2021. Les nouvelles grilles de catalogage des œuvres et expressions en UNIMARC/A ne seront pas implémentées par les agences avant plusieurs années, ce qui n'empêche pas les éditeurs de SGB ou établissements de les implémenter, à titre expérimental ou non. Qu'est-ce qui pourrait être proposé pour aider à l'appropriation des nouvelles grilles de catalogage pour les œuvres et les expressions, même si elles ne sont pas implémentées dans les données des agences pour le moment ? Les membres du CfU ont fait plusieurs propositions :

- Production et mise à disposition par les agences d'un corpus test de notices d'œuvre et d'expression en UNIMARC ?
- Tests des grilles de catalogage « à la main » ?
- Accompagnement des éditeurs de SGB sur la migration des notices bibliographiques vers les entités OEMI ? (partenariat avec les éditeurs intéressés)

2. Retour sur le PUC 2020

La réunion annuelle 2020 du PUC a eu lieu en ligne, du 8 au 11 septembre puis du 19 au 22 octobre, après un report dû à la crise sanitaire. Des réunions de 2h tous les jours à 14h (heure française) ont été organisées pour faciliter le suivi dans tous les fuseaux horaires concernés. Des billets ont été publiés sur le blog OuBiPo de l'Abes pour rendre compte de ces réunions :

- [PUC, Day 1](#) (sur l'adaptation de l'UNIMARC au modèle IFLA-LRM)
- [Le Permanent UNIMARC Committee et LRM, la suite](#) (sur les principes qui ont guidé les demandes françaises pour la création des attributs des œuvres et des expressions dans le format UNIMARC/A)
- [PUC 2020 : what else ?](#) (sur les propositions étrangères acceptées par le PUC – elles ne concernent pas l'adaptation de l'UNIMARC à LRM).

Propositions françaises

Le CfU avait transmis à la présidente du PUC début 2020 de nombreuses propositions d'évolution visant à décrire l'ensemble des attributs LRM/RDA des œuvres et des expressions en UNIMARC/A. La plupart des propositions françaises ont été acceptées (voir le support de l'intervention du 4/12 ci-dessus). Celles qui ont été refusées seront retravaillées et proposées de nouveau en 2021 (voir ci-dessous). Certaines questions se posaient encore sur quelques propositions. Les questions, soumises aux membres du CfU lors de cette séance, ont pu être tranchées. Les fiches doivent être finalisées en conséquence (HL), avant publication sur le [site de l'IFLA](#) durant le 1^{er} trimestre 2021, ce qui les rendra applicables.

Après publication de la version définitive anglaise, le CfU traduira en français les nouvelles fiches et les publiera sur le [site TB](#) (2^{ème} trimestre 2021).

Propositions étrangères

Des propositions avaient été transmises par les autres pays, examinées par le CfU le 3/09, en amont de la réunion du PUC, afin de rassembler les remarques. La réunion du 3/09 a fait l'objet d'un relevé de décisions à diffusion interne (CfU) uniquement. Les remarques du CfU ont pu être transmises lors du PUC.

Les propositions validées par le PUC seront publiées sur le [site de l'IFLA](#) durant le 1^{er} trimestre 2021, ce qui les rendra applicables.

Après publication de la version définitive anglaise, le CfU traduira en français les nouvelles fiches et les publiera sur le [site TB](#) (2^{ème} trimestre 2021).

Lors de cette séance, le CfU a pris position sur l'application des nouveautés dans le contexte français :

- Création d'une sous-zone \$y dans la zone B225 pour indiquer l'ISBN d'ensemble : le CfU recommande de continuer à utiliser la zone 010 pour indiquer l'ISBN de l'ensemble auquel appartient le volume catalogué, conformément à la recommandation de l'ISBD. Cette mise à jour de la zone 225 sera traduite en français avec une note indiquant que la nouvelle sous-zone \$y n'est pas recommandée en France.
- Nouveaux codes d'écriture (utilisés dans la zone B100 et les sous-zones \$7 et \$8 pour les points d'accès parallèles) : le CfU recommande d'implémenter ces nouveaux codes.
- Nouveaux codes fonction (utilisés dans la sous-zone \$4) : le CfU recommande d'implémenter ces nouveaux codes.

3. Demandes d'évolution PUC 2021

Ces demandes seront préparées (HL, FL, FT) d'ici fin mars 2021. Le PUC 2021 devrait avoir lieu la 2^{ème} quinzaine de mai.

Reprise de demandes PUC 2020

- Possibilité d'utiliser les codes d'écriture issus de la norme ISO 15924 à la place des codes d'écriture UNIMARC : nouvelles positions (sur 4 chiffres) dans la zone B100, les sous-zones \$7 et \$8, la zone A105
- Création d'une zone de données codées pour la date principale de l'entité
- Création d'une sous-zone dans les zones A531, 532, 541, 542 pour indiquer la relation précise entre œuvres ou entre expressions

Nouvelles demandes PUC 2021

- Ajout de référentiels de types de publics en Annexe A (ex : CNLJ)
- Création d'une zone de données codées dédiée à l'accessibilité des e-books en lien avec l'obligation légale européenne, applicable en 2025
- Nouveaux codes fonction
- Vérification complète de la transposition des attributs des œuvres et expressions LRM dans UNIMARC/A
- « Discussion paper » sur la transposition de l'entité Nomen dans l'UNIMARC A et B.

Suivi éditorial PUC 2019

- Ajout de nouveaux codes de référentiels sujet dans l'annexe G (classification CLIL, THEMA, etc.) : cette proposition française a été acceptée par le PUC 2019 mais pas publiée parmi les nouveautés 2019. La présidente du PUC a été informée (mail du 23/11).

4. Prochaine réunion

La prochaine réunion du CfU aura lieu le 23 mars 2021 et sera consacrée à la finalisation des demandes PUC 2021 et à la traduction des évolutions UNIMARC 2020.